17-08-1

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 4e februari 1981 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 juli 1980 betreffende de uitsnijerijen van vlees van gevogelte en hun produkten", heeft de 1ste april 1981 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 4 février 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 18 juillet 1980 relatif aux ateliers de découpage de viandes de volaille et à leurs produits", a donné le 1er avril 1981 l'avis suivant :

Aanhef.

Het koninklijk besluit van 18 juli 1980, vermeld in het tweede lid van de aanhef, dient geplaatst te worden na de verwijzing naar de wet van 24 januari 1977.

In hetzelfde lid zijn de woorden "zoals gewijzigd tot op heden" overbodig, vermits het voormelde besluit tot op heden niet gewijzigd is.

Bij de verwijzing naar de Richtlijn ontbreekt de wijzigende Richtlijn nr. 75/379/EEG van 24 juni 1975.

Artikel 1.

Het woord "eventueel" vervangen door de woorden "indien nodig", aangezien in artikel 3, 4°, van het voornoemde koninklijk besluit van 18 juli 1980 ook die woorden worden gebruikt.

Volgens de verstrekte informatie is de benaming "foie gras" algemeen gebruikt ook in het Nederlands zoals ook blijkt uit de voornoemde richtlijnen.

Artikel 2.

Men schrijve in artikel 2 : "Het eerste lid van artikel 4 ...".

Préambule.

Il y a lieu, à l'alinéa 2 du préambule, de permuter la mention de l'arrêté royal du 18 juillet 1980 avec la référence à la loi du 24 janvier 1977.

Dans le même alinéa, les mots "tel qu'il a été modifié à ce jour" sont superflus, l'arrêté précité n'ayant pas été modifié à ce jour.

Dans la référence à la Directive, la Directive n° 75/379/CEE du 24 juin 1975 qui la modifie, fait défaut.

Article 1er.

Il y a lieu de remplacer le mot "éventuellement" par les mots "le cas échéant", qui sont ceux qu'utilise l'article 3, 4°, de l'arrêté royal du 18 juillet 1980 précité.

Selon les informations recueillies, l'appellation "foie gras" est d'usage général, même en néerlandais ainsi qu'en témoignent par ailleurs les directives susvisées.

Article 2.

A l'article 2, il y a lieu d'écrire "L'alinéa 1er de l'article 4 ....".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
Gh. TACQ, conseillers d'Etat,

S. FREDERICQ, assessoren van de afdeling wetgeving,
G. SCHRANS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. CLAES, eerste auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.